LOS CHINOS

ESTUDIO SOCIAL Y POLITICO

COMENGE

MANILA

1894

COMENGE LOS CHINOS ESTUDIO SOCIAL Y POLITICO 1894

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN · LIBRARIES ·
THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
ARTES · SCIENTIA · VERITAS
1817

CUESTIONES FILIPINAS

1.ª Parte

LOS CHINOS

(Estudio Social y Politico)

por

RAFAEL COMENGE

Doctor en derecho, ex-diputado a Cortes, Fiscal de lo Contencioso-Administritiva y asesor Letrado del consejo de administracion Filipinas

MANILA

Tipo-Litografia de Chofre y Comp.
Escolta Numero 33
1894

STORAGE
DS
666
.C5
C73

GL Storage
SEASI
4705025
7-24-84

LOS CHINOS

-oOo-

Advertencia

Cuanto se refiere a Filipinas tiene tan escasa luz en la Metropoli, que, no es extraño que perdidos los contornos en la sombra, aparezcan ante los españoles, los detalles borrosos y corran creidas a piejuntillas las mas absurdas relaciones.

Fuerza es decirlo en honor a la verdad, cuanto mas fabuloso es el invento y de mas extravagancias esta exornado, mejor se le da credito, por esa aberracion constante del humano espiritu, de no creer sino lo fantastico y lo mas apartado de la realidad.

El Reverendo Padre Fr. Juan de la Concepcion en su (Historia General de Filipinas) dice, que habiendo llegado la expedicion de Legaspi a Dapitan, pueblo formado por gentes de Bohol, que estaba a las ordenes de un principe, llamando Pagbuaya; viendo este, la monstruosa novedad de los barcos y lo grande y elevado de las arboladuras de los navios, eligio a un indio de valor, que notase las operaciones y se informase de aquella gente y de sus designos, de modo que pudiera satisfacer su curiosidad con una completa noticia; se acerco este, tanto, cubriendose con el boscaje, que pudo observar todas las operaciones de los castillas; formando el

juicio, volvio a su principe a quien encajo una relacion asombrosa diciendo, que aquellos extranjeros cuando caminaban, arrastraban una larga cola, delgada y rigida: que sentados a comer, vestian la mesa de ropas que en ella les servian piedras, y que hartos de ellas bebian fuego, despidiendo por boca y narices humo: que eran hombres tan poderosos que arrojaban a voluntad truenos y rayos. A tales fabulas le llevo su salvaje imaginacion, tomando la espada por cola, los platos y biscochos por pierdras, el cigarro, los falconetes y mosqueteria por fuego, truenos y rayos.

No hay para que decir, que Pagbuaya, escucho admirado la estupenda relacion de su subdito, y todo lo dio por verdadero.

Han pasado trescientos aaños, el gobierno español ha enviado a este Archipielago miles de cientos de empleados humildes, altos funcionarios y hasta comisionados especiales y regios; se han escrito libros folletos, memorias, monografias, hasta historia; y nadie sabe en España ni lo que es Filipinas, ni hay manera de hacerse cargo de los distintos organismos que funcionan, viven y se desenvuelven en este trozo de la patria.

Los papeles se han trocado: y a la sazon, no es el principe de Dapitan el que busca el conocimiento de aquella gente extraña, sino nosotros, los castillas los que debemos estudiarlos y conocerlos, por que hasta de hora cuan-

tos se ocultaron en el boscaje, han tomado por cola, la espada; y por piedra, el bizcocho de la marineria.

Posible es, que a mi me pase lo mismo; y de mi buena fe doy aqui testimonio confesando mi culpa, antes que nadie me advierta, y si por aventura acertase en algo, agradezcalo el que venga detras, que podra, con menos trabajo, acabar la obra de todos. - Vale.

CAPITULO -I-

-oOo-

La China-Celeste Imperio-Descripcion Geografica-Ejercito-Tierra de los Flores-Señoras-Clase Media, Mandarines, Obreros y Jornaleros-Emigracion al Peru y A Los Estados-Unidos-Emigraciones a Filipinas-Como vienen los Chinos-Como se Establecen-Pansiterias-Chinos y Macaos-El Suqui-Como se van los Sangleyes.

Bajo el hermoso cielo de China (1) quiza el antiguo, nebuloso Catay, cuyo verdadero nombre es Chung-kue, en sus fertiles campiñas, en sus altisimas montañas, parece que Dios ha querido poner, como en vivero apropiado, una raza singular, llena de cualidades y de vicios

----

(1) No es el nombre de China, el propio de aquel Imperio sino impuesto por los extranjeros que iban a contratar. Los primeros europeo que le tomaron, fueron los portugueses y nosotros de ellos.
El padre Julio Aleni, jesuita, en uno libro escrito en letra china tratando de este punto se expresa de este modo: Que China, segun los extranjeros significa region, o Reyno de seda, y como alli hay de esto tanta abundancia, los que navegaban a comprar esta mercaduria, decian: Vamos a la tierra de la seda, o a la China, que significa lo mismo, me afirmo el Sr. D. Fr. Gregorio Lopez; Obispo Basiliano, a cuyo cargo esta hoy la iglesia de China. Religioso nuestro y natural de

aquel Imperio. A esto se inclinan tambien Trigaucio lib. 1 cap. 2 y Kirchero fol. 3 donde dice aquel, ser China la Sericana, y este, que los antiguos la llamaban Sina y Serica.

-----------*

capaz de seguir con nuevo ardor la epoca del progreso; si la raza blanca fracasara en esta empresa de la civilizacion, que aspira a reunir a todos los pueblos en una sola familia y a convertir la tierra en un inmenso jardin.

La posicion y la figura parecen una alegoria.

-----------*

Tambien dice Trigaucio, que no duda ser la China, la region, que llaman de los Hipofagos, o comedores de caballos, por que en todo aquel Reyno comen su carne como comemos aca la vaca; pero y digo que mas aproposito era llamarla region de comedores de carne de perro, por que aunque comen mucha carne de caballo, tanta comen de la de jumento y sin comparacion mas de la de perro, como se dira en otro lugar. Otros dicen, que los extrangeros que iban a la China, formaron y compusieron este nombre de las dos voces chinas. Chi-y-Nan, que significa, señalar al Sur. Y como los mercaderes que alli iban entraban por la parte austral, lo cual explicaba y significaba el chino con las dos voces referidas, juntaronlas los extranjeros, e hicieronlas nombre de aquella tierra. De esta opinion era el Padre Antonio de Govea, jesuita, lusitano, hablamos varios veces sobre esto y me parece va bien encaminado.

El P. Lucena en el lib. 10 de su historia, cap. 3 dice que el modo con que los chinos saludan es, diciendo Chin, Chin, oyendolo los extranjeros, concebian China, con que tomaron aquella voz por nombre del Reyno. Tiene esto alguna apariencia de verdad para que se pueda seguir, especialmente, que el dejo de aquell voz Chin en los naturales es casi a con que era facil concebir China al oir Chin; y aunque es verdad que la voz propia con que aquella gente saluda no es Chin sino Zing, no obstante los aldenaos en algunas partes pronuncian Chin.

Lo cierto es, que es nombre impuesto por extranjeros; y aunque le tomasen de aquella nacion, le adulteraron e impusieron a significar aquel Imperio cuya imposicion permanece hoy no solo en la Europa sino en ambas Indias y en muchas partes de la Africa. Puede esto confirmarse con muchos y varios ejemplares

-----------.

de lo que le ha sucedido en la historia: China, el pinaculo de la civilizacion antigua, el pueblo mas eminente en los tiempos primitivos, la Patria de los sabios y los filosofos, yace en tierra derribada y rota por la civilizacion moderna.

Diriase, que es una nacion que esta de cuerpo presente.

La cuspide que mira al Oeste y llega agudisima hasta las ciclopeas montañas de Pamir, en el centro del Asia

muestra la direccion que siguieron las grandes ideas, la filosofia el progreso todo de la humanidad. Aquel prolongado angulo de un triangulo isoceles, señalando a Europa, es como una indicacion de la providencia: el dedo de Dios marcando la corriente de las ideas

La base un poco curva esta formada por las riberas del mar.

Los lados por dos cadenas de montañas; al Sur, el Thibet que la separa de la India y la Birmania; al Norte, los Montes celestes. Entre las montañas y el mar un perdurable jardin.

-----------*

que se practican hoy en las nuestras y otras naciones. Los mercaderes chinos -que pasaban a Manila preguntados que gente eran o que queran contestaban Xang Lai, esto es, venimos a tratar y contratar. Los españoles que no entendian la lengua concebian que era nombre de nacion y juntando aquellas dos veces las hicieron una, con que hasta hoy nombran a los chinos llamandoles Sangleyes...
El nombre mas comun y ordinario que aquella gente (los chinos) da a su Imperio asi en los libros como hablando entre si es Chung-Kue, es decir, Reino de en medio. Antiguamente daban dicho nombre a la provincia de Ho-Nan la cual viene a estar casi en el medio y corazon de aquel Imperio. De aqui se derivo despues a todo aquel pais; otros dicen que entendia el chino estar su Reino en medio del mundo por faltarle noticias de los muchos que en el hay. Por lo cual

le llaman tambien Tien-Hia, esto es mundo o parte la mayor y mas principal, de el.

Otro nombre bien comun le dan llamandole Hoa-Kue o Chung Hoa quiere decir: Reino florido, jardin, floresta y amenidad en medio del mundo. En tiempo del Emperador Yun se usaba mucho de este nombre; viene le muy acomodado a aquel Imperio por que a la verdad, todo el es un jardin hermoso y una apacible y amena floresta.

Dice el Padre Kirchero que la China no tiene nombre, sino que le toma del Emperador que la posee y domina pero despues en el fol. 156 trae los nombres Chug-Kue y Chung-Hoa que quedan escritos y no derivados de Emperodores. Mayor novedad me causo el leer despues lo mismo en el Padre Trigancio lib. 1.o de su Historia cap. 2.o. No se como este Padre habiendo años estado en la mision de China y corrido aquella tierra, como escribe, no distingue entre nombre de Imperio o Reyno y de reinado. Los nombres del Imperio son siempre los mismos e invariables; los nombres de los reinados multiplicanse conforme las familias que reinan e imperian..

Cuanto el ser la China el gran Catayo, veo que lo supone Trigaucio siguiendo a Paulo Veneto. Lo mismo supone Kirchero fol 47 donde añade que todos los suyos convienen en esto; pero si no tiene otro fundamento mas que este, como es falso nada se puede probar con el. De los suyos de China, unos lo afirman, otros lo niegan y otros dudan; a quienes hayamos de seguir no es facil de determinar. Puede ser tambien que el nombre Catayo este adulterado por el europeo de donde se seguira dificultad en deslindar este punto.

El moscovita llama a la China Kin-Tai, el cual nombre parece se acerca algo a Catayo.

En materia tan dudosa, y en que habiendola tratado en China no se halla fundamento firme y solido para defender una parte mas que otra, acertado juzgo es dejarla indecisa hasta que se descubra mas luz de ella.

En la historia del gran Tamorlan, traducida en frances, se escribe que este hombre conquisto la China y que estando fuera de aquel Imperio, le salio al encuentro con dos millones de hombres el Rey de Catayo. Segun esto no puede ser la China el Catayo. Verdad es que no tengo por cierto y asentado este suceso, atento que los anales chinos, que son exactisimos, no hacen mencion de tal conquista ni puede ser esta la que hizo el Tartaro del Poniente porque es mas moderna que no aquella. Tratados historicos, politicos etc. del Padre Maestro Fr. Domingo Fernandez Navarrete. Obra impresa en Madrid año de 1676

El imperio chino contiene dos partes distintas: la China y los paises tributarios: estos son el Thibet, casi desconocido para los europeo, esta ocupado militarmente por los chinos y lo gobierna el gran lama representante legitimo de Budha sobre la tierra, que ha hecho de Lhasa la capital del reino.

Al pie de los montes de Pamir y del picq Taghrma, se extiende un verdero oasis llamado, la Kachgaria, hermosa tierra vecina de la India inglesa y de las nuevas posesiones rusas del Turkestan.

Como en todo pais fertil, las ciudades brotan espontaneas y Kotan, Yarkand, Kachgar, Turfan y Karachar demuestran, cuan facilmente la industria se desarrolla al lado de una agricultura prepotente.

Este magnifico valle de Tarimgol, conquistado por los chinos mediado el siglo 18o ha sido teatro de mil revueltas y sublevaciones: vano aliento y vigor de mercaderes que las tropas tartaras apagaron con el intento. Solo el musulman Jakub Beg, traidoramente asesinado, despues de diez años de guerra, hubiese podido combatir valerosamente.

Jakub-Beg fue el ultimo esfuerzo de Kachgaria por su independencia Muerte este heroe la bajeza y mansedumbre de sus conciudadanos indican que no merecen constituir una nacion.

En la falda de los Montañas celestes, al fertilisimo valle de Tzungaria: Kultja, su capital, humedece sus muros en las aguas del rio Ilin Kieulong el emperador mas guerrero de los tiempos modernos sometio a sus habitantes, los Gonganos por la fuerza de las armas; mas en 1871 revueltos de nuevo los Donganos, tuvo la Rusia, que ocupar militarmente la Tzungaria en cuya posesion continua si bien, con arreglo a ciertos convenciones diplomaticas, debe entregarla a la China, cuando el Emperador lo pida pa imponer su autoridad.

Al Norte se extienden las inmensisimas estepas de la Mongolia solo habitadas por gente nomada, que vive del pastoreo y menosprecia el cultivo de los

campos. Como este desierto es limotrofe de la Siberia, algunas caravanas cargadas de mercaderias, van desde Mao-maetchen en Mongolia, hasta la ciudad de Kiachta, en Siberia. Por ahi se filtraba antiguamente el te y la sederia en Europa.

Al Nordeste entre el rio Amor y la mar del Japon se encuentra la Patria de los actuales Emperadores, la Manchuria, desmedrada por las infinitas concesiones que los gobiernos de Peckin, han hecho a los rusos, desde la desembocadura del rio Amor, hasta la parte maritima de la Corea.

Enmedio del gran triangulo entre el Tibet, la Kachgaria, la Mongolia y la China propiamente dicha, como si el mar hubiese dejado su representacion, esta el desierto de Gobi cuyas movedizas y sucias arenas y cuyas marismas insondables son para los chinos objeto de terror legendario. Una laguna Estigia repleta de monstruos; un infierno biblico; el recinto de todo lo nefando.

Si inscribimos en el angulo sudeste una circunferencia, tendremos el espacio ocupado por la China. Sus limites aparecen trazados por la corriente de dos grandes rios el Juan-jo (1) o rio

-----------*

(1) Los ingleses escriben Hwang-ho y los franceses Rouang-ro y Hoang-ho pero el verdadero sonido del nombre chino es Juanjo.

-----------*

Amarillo y el Yang-Zu-Kiang o rio Azul, que como nacidos en la misma montaña, muestran en su caprichoso curso, la indentidad y parecido de los dos gemelos.

La China se divide en 18 provincias. Kuang-si, Kuang-Tong (Canton) Fo-kien, Tche-kiang, Kian-Tsu, Chen-se, Chan-si, Ho-nan, Guan-rui, Chan-Tong, Kiang-si Tcheli, Ho-nean, Kue-Tcho, Tze-Chuan, Hu-pe, Guan-rui Kuan-si o Kuang-su.

Desde el extremo de la Kachgaria al mar de China mide el celeste imperio 5.000 kilometros, la base del triangulo 3.000.

Aunque muchos viajeros habian llegado hasta la Sericana, ninguno la mostro a Europa, con tan grandiosa admiracion, como el veneciano Marco Polo, asombrado por los explendores de la corte de Kubilai-khan.

Cuando a fines del siglo 16 comenzaron las primeras relaciones entre China y Europa, la codicia, la violencia y el engaño de Portugueses, Holandeses y Venecianos no debio inspirarles gran confianza; sus actos de dolosa rapiña les valieron el sobrenombre de pueblos barbaros que en realidad habian mercido por su escandaloso comportamiento. Solo España supo conducirse con dignidad y correccion en esta lucha europea empeñada para acaparar el te y la sederia.

Solo a esta dignidad y correccion con una raza envilecida se debe el escaso prestigio que a traves de los siglos ha podido conservar. Aun hoy las autoridades manchues lo dicen a boca

llena, España es la mejor amiga de China, la unica que durante trescientos años de tiempo ha correspondido con nobleza y perdon a las traiciones y desmanes.

Inglaterra despues de acaparar el comercio de Canton, introjudo a cañonazos el opio. Cuando en 1839 el Emperador Tao-Kuang aflijido y adolorado por los venenosos efectos del opio, encargo al integro y energico mandarin Lin-tze-su que cortase el mal de raiz, declaro con este deseo, abierta la China a las gentes barbaras.

Llegado a Canton el mandarin exigio de los comerciantes que le entregasen todo el opio que habia en los almacenes y en los buques surtos en el Chu-kiang; encuenta resistencia esta orden y el mandarin para mejor conseguir su objeto corta las relaciones de la plaza con los buques; el capitan Elliot tiembla ante el hambre y bajo su responsibilidad, se entrega al mandarin todo el opio que es quemado inmediatamente.

Inglaterra en nombre de la libertad de comercio pretende que el pueblo chino siga envenenandose; sus buques ocupan las Lemas y el Archipielago Tchu-san; el emperador asustado retira los poderes a Lin y encarga a su deudo Ki-tchan que negocie con los extranjeros.

Estos no piden casi nada; que se declare legal el comercio del opio, treinta millones de pesetas para indemnizar a los comerciantes y la cesion en propiedad de la isla de Hong-kong. El emperador no accede y la armada inglesa rompe las barreras del rio de Perlas, bombardea Canton y lo entra a saco, como a Amoy, Ning-po,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Shanghai y Tchan-kiang cuyas soldados manchues, antes de entregar la ciudad, ahorcan a sus mujeres, y niños, y combaten entre si para darse muerte y no caer vivos en manos de los diablos blancos.

El 29 de Agosto de 1842 se firmo en Nanking una paz deshonrosa por la cual el gobierno chino, concedio la apertura de cinco puertos al comercio europeo una indemnizacion de 105 millones de pesetas, la propiedad de Hong-kong para la Corona britanica y ademas declaro legal la introducion del opio.

Cuantas veces han intentado los Chinos sacudir este dogal impuesto por los barbaros, otras tantas han visto sus ciudades saqueadas; hasta la capital del Imperio, Peckin, fue tomada por las tropas espedicionarias el 13 de Agosto de 1860.

Desde entonces buscan la revancha reformando su ejercito y su armamento.

Mejor seria que reformaran su corazon!

Aunque en China se ha cultivado siempre el parte de la guerra, y autores eminentes han escrito libros importantisimos sobre organizaciones, estrategia y castramentacion deben haber aprovechado poco por que su ejercito actual deja mucho que desear.

No existe en China lo que nosotros llamamos ejercito permanente; sus tropas

se dividen en dos clases diversas por su organisation y us nacionalidad. La mas numerosa y valiente se compone de tartaros y se subdivide en dos secciones, el contingente regular y el contingente irregular.

El contingente regular, que tiene algun parecido con nuestro ejercito permanente, comprende todos los hombres utiles de la raza tartaro-manchu: a estos soldados de les esta confiada la guarda de las plazas fuertes; no hacen la guerra sino en ultimo extremo y cuando al gobierno no le queda otro recurso se les raciona, pero no tienen soldada; sus jefes son generales de la raza tartara-manchu que llevan el titulo de Tchiang-Kiun.

El contingente irregular se compone de tartaros mongoles: son bandas organizadas por tribus que viven ordinariamente en las inmensas estepas de la Mongolia y que al primer llamameinto del Emperador, acuden a la guerra; devotos de la dinastia tartara son su mejor sosten y -fuerza

Queda, en segundo temino, una especie de ejercito flotante algo asi, como una milicia nacional. Se forma con voluntarios chinos reclutados en todas partes, sobre todo, en los ultimas capas sociales. No tienen una organizacion seria y us numero aumenta o disminuye conforme las necisidades y los tiempos, siguiendo el capricho de los viso-reyes y gobernadores; gente sin cohesion y sin practica militar, ofrece a los enemigos, con solo presentar batalla, la facilidad de vencerlos.

Como se improvisan los oficiales y los jefes y los soldados, este numeroso ejercito tan pompo samente anunciado en sus guias y documentos oficiales por los chinos, no resiste ni la mas pequeña escaramuza.

En el rio Chu-Kiang hay un fuerte natural inexpugnable es una piedra como una montaña, que esta toda erizada de cañones Armstrong de gran alcance; un oficial ingles que nos servia de cicerone nos dijo:

----Este es uno de los mejores fuerted del mundo y esta magnificamente artillado. No tiene mas que un defecto; en cuanto rebienta una granada en cualquiera de sus baterias, no queda un solo combatiente en la fortaleza.

Por lo menos esto sudedio en 1860 y sucedera siempre por que aunque el soldado chino desprecia la muerte, la ninguna confianza que le inspiran sus jefes, le hace ir a esperarla un poco lejos.

Quiere morir, pero a distancia.

Una gran parte de la humanidad esta encerrada en el celeste imperio; los barcos de todas naciones llevan, a cuantos pueblos las leyes lo permiten, millones de emigrantes que son, como la espuma que rebosa ese hervidero humano, cuya raza pertinaz resiste todos los paises y todas la climas.

La tierra de los flores, como ellos la llaman en su poetico lenguaje, debe de tener muchas espinas, cuando su poblacion huye a bandadas esparciendose por todos los ambitos del planeta.

El viajero que pone los pies en China y ve sus campos cultivados, sus ciudades llenas de animacion, ricas en comercio; y sus moradores, vestidos de seda, no puede calcular que en las calles cubiertas de estandartes de hermosos colores, entre las casas hechas de maderas preciosas y adornadas con oro, entre los esplendidos jardines cuidados con esmero, estan la miserables chozas de la probreza que agoniza y muere, harta de trabajo pero jamas lleno èl estomago.

Solo el hambre puede impulsar a aquellas buenas gentes a huir de su patria tan hermosa y bella, a aquellas gentes cuya felicidad consiste en vivir para ver y admirar la China; solo la necesidad, puede darles fuerza para salir de ese mundo predilecto de los genios; solo la lucha por la existencia, les hace traspasar las barreras naturales que los mismos dioses han puesto, para que el sagrado pais resista las invasiones extranjeras; como no ha mucho dijo el principe Yung.

Parece, que al oir hablar de China los europeos como si una mano misteriosa recogiese un pañolon de Manila, ven abrirse ante el retablo magico de su imaginacion campos rientes, llenos de flores, de pintadas aves y rumorosos arroyuelos, todo irisado por un sol esplendido o plateado por la luna esa luz divina encerrada en el mas puro y blanco caolin.

Las praderas de rosales jejan apenas entrever la brillante y lanceolada hoja del te, las macetas de flores ocultan los dorados precillos de los fuentes, mientras que celestiales hermosuras engalanadas de

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

raso y perlas, brindan las delicias del amor, al son de una musica de extraño ritmo cantando estrofas que ruborizan sus lbios y esmaltan de purpura sus mejillas (1) o recordando con salmodia semi-religiosa los versos santos del poema Li-sao (2)

-----------*

(1) La lengua China se presta admirablemente al chiste y al calembour; sus retruecanos y juegos de palabras son magnificos aunque algo crudos y perfectamente intraducibles a las lenguas europeas. Su poesia lirica usa imagenes tan desnudas que ruborizarian a una estatua de piedra, sobre todo si se advierte que las jovenes cantoras suelen adicionar a la musica miradas provocativas y sonrisas insinuantes.

En cierta ocasion en que el cristianismo estaba perseguido, llego al pueblo de Chang-Tong, disfrazado de chino un pobre misionero; Habia apenas entrado en su albergue cuando le entregaron un papel con un nombre escrito

Un criado advertio al padre misionero que una señorita queria hablarle secretamente. Creyendo el buen fraile que se trataba de alguna joven cristiana, que buscaba con ansia los consuelos de la religion, dio permiso para que entrase en su cuarto. Cual no seria su asombro al ver entrar a una linda cantora, con la guitarra bajo el braz, un juego de boca y de ojos verdaderamente satanico que rompo a cantar coplas de un rojo subido.

El misionero resistio esta nueva tentacion de Sn Antonio con la misma energia que el Santo, sacando una consecuencia para

el entonces, bien agradable; que estaba muy bien disfrazado de chino cuando le ofrecian expontaneamente semejantes pecaminosos regodeos.

(2) Este poema se escribio en el siglo III antes de J.C. bajo el reinado del ultimo Emperador de la dinastia de los Tchevv, cuando la China rota por las sangrientas luchas de los grandes señores fuedales, se acaba en una guerra intestina sin tregua, que trajo el despotismo unitario de Tsin-Chi-hoang-ti Confucio habia muerto hacia doscientos años, la tumba de Mencio acaba de abrirse; las doctrinas de estos filosofos eran aceptadas por numerosos adeptos de la clase de los letrados, pero no habian adquirido preponderancia entre los principes y los monarcas, ultimos representantes de una feudalidad envidiosa, en donde le perfidia y la crueldad ocupaban el lugar del honor y del talento.

El marques D'Hervey de Saint-Denys traductor del poema dice que el autor de Li-sao se llamaba Kiu-ping-yuen otros se llaman simplemente Kiu-yuen; fue a la vez ministro y pariente de una rey de Tsu llamado Hoei-wang. Hallandose este en guerra diplomatica constante con sus vecinos, los reyes de Tsen- de U., de Vei y de Tsi; Kiu-yuen le aconsejaba inultilmente, por que Hoei-wang no le oia.

Este principe concluyo por caer en una emboscada, dispuesta por el rey de Tsen fue hecho prisonero y su hijo nombrado regente, dispidio al ministro. Lleno de dolor y de indignacion Kiu-yuen por esta ingratitud escribio su poema Li-sao que quiere decir lamentaciones tristezas, algo asi como saudades. Despues de arrojo

en las aguas del Mi-lo uno de los afluentes del gran Khu-Kiang (rio de perlas). Murio el quinto dia de la quinta luna.

El poema esta escrito en estrofas de cuatro versos, que riman alternativamente y contienen un pensamiento completo como los cuartetos de nuestros romances clasicos.

Aunque se advierte cierta igualdad en los tonos e inflexiones, como los poemas chinos estan hechos para ser cantados no contienen los versos una regularidad perfecta de pies.

Narra en el poema Kiu-yuen sus viajes y sus relaciones con el principe, con ingenuo candor, lleno de aquel escepticismo universal que acometio a la secta de los letrados por aquel tiempo borrando en parte el severo deismo taoista y confuciano. Kiu-yuen habla de los idolos como un romano del tiempo de Augusto.

------------+

Ah no es esa la imagen de la realidad. Si recorreis las calles de Peckin o de Canton de Fuchao o de Tiensin; a traves de las galas y pompas de toda ciudad asiatica vereis aparecer la miseria negra e inmunda; la miseria que lleva a la prostitution y al infanticidio vereis familias enteras viviendo al aire libre y alimentandose de los despojos de las cocinas, hallados en los monotones de la basura

No detengamos los ojos en la dama elegante rodeada de comodidades; de diminutos pies, que no pueden sostener su

***---------*

--- Li-sao contiene 93 estofas y 372 versos amplitud extraordinaria dada la pequeñez de las composiciones chinas, en donde se buscaria inutilmente un rival de Homero o de Virgilio. Solo la elegante cultura de Horacio ha tenido alguna reflejo en el clasico Li-thai-pe.

-----------*

gracioso cuerpo y largas y rosadas uñas, para que jamas caiga en la tentacion de hacer algo; que necesita tres doncellas pintor para las cejas y los labios; una bodega para beber; tres toneladas de hojas de tabaco para fumar; diez mil chapecas por minuto para el juego; un bufon que la entretenga y una vieja literata que le recite dramas y poemas Pasemos por alto a la burguesa desdeñosa, que al ver la sonrisa compasiva con que la mira el europeo baja con orgullo las cortinillas de su litera; pagando el desden, con el desden, y el menosprecio, con menosprecio.

No entremos en las familias de los mandarines henchidas de magnificencias y preocupaciones feudales, ni en la clase media en que todo es virtud y tranquilidad, vamonos a buscar los obreros, los proletarios, y entonces afirmaremos que el imperio de China no tiene de celeste mas que el nombre.

Si tomamos en cuenta, que todo chino, por pobre y miserable que sea, cree que ha nacido en el mejor pais del mundo en el que esta dotado de las mejores le-

[illegible]

yes: que todo chino sabe, por que asi se lo han dicho los sabios y los poetas, que la civilizacion de su patria es la mas antigua de la tierra, pues se remonta a dos mil seiscientos años antes de Jesucristo, como lo demuestran los documentos y escritos del Chu-King ordenados por Kun-fu-zu (Confucio) a quien el inmenso respeto que tenia a la antiguedad le impidio corregir siquiera el estilo arcaico de los antiguos sabios que a todo chino le consta que la gran cultura moral que respiran estos libros sagrados son el asombro de los pueblos modernos, comprenderemos que si el pobre, el desgraciado abandona sus lares apesar de que es formula de su religion ama a tu projimo como a ti mismo (1) es que la lucha por la vida es imposible y la dura ley de la necesidad se sobrepone a todas las preocupaciones y a todas las creencias.

+----------+

(1) En el Lun-Yu articulo 7.o capitulo 8.o se lee textualmente:

Thseng-tszu dice: Los letrados deben de tener el alma firme y elevada por que el fardo es pesado y luengo el camino.

La humanidad es el fardo que deben llevar (el deber que deben cumplir) No es ciertamente bien pesado y muy importante? La muerte les quita el peso no es el camino largo?

En el Tchung-Yung articulo 3.o capitulo 25 se lee:

El hombre perfecto no se limita a perfeccionarse así mismo y pararse despues por esta razon es por lo que se dedica a perfeccionar tambien a los otros seres. Perfeccionarse uno mismo es sin duda una virtud; perfecionar a los otros seres, es un alta ciencia estos dos perfeccionamientos son dos virtudes de la naturaleza o de la facultad racional pura. Reunir el perfeccionamiento interior y el perfeccionamiento exterior constituye la regla del deber."

Y en el siguiente capitulo, en el articulo numero 8 se añade;

La razon de ser o la ley del cielo y de la tierra es vastisima en efecto; ella es profunda, ella es sublime, ella es clara, ella es inmensa ella es eterna.

En el Lung-yu en el articulo 36 del capitulo 20 esta escrito:

Alguien ha dicho: Que se debe pensar de aquel que devuelva beneficios por injurias?

El filosofo dijo "Con que pagara los mismos beneficios?

Es preciso pagar con la virtud el odio y las injurias y los beneficios con beneficios.

----------*

Pero que hacer El jornalero apenas come; por muy barato que ofrezca sus brazos para remover la tierra, cientos de cientos lo haran por la mitad. Hay quien cava todo el dia por algunos frutos y quien injerta por una taza llena de te.

[illegible]

Un cordonero, habil hasta el asombro, gana al mes 18 pesetas, un forjador veinte, una bordadora en seda 15 un platero 25, un escultor 30 y un pintor 23.

Y que sucede cuando el trabajo falta?

No queda mas recurso que empeñar la ropa y las jojas en aquellas torres cuadradas que parecen fortalezas, en donde la beneficencia publica se guarece, echandose sobre los hombros el manto de la usura (*) y luego, pedir amparo a la caridad, gallardamente expuesta en el Lun yu pero no bien cumplida por el chino moderno a quien la gran concurrencia de la miseria deimpede ejercer con la debida largueza el sacro ritu de la limosna. Conformarse es morir, emigrar puede ser la vida una bien triste propiedad. Vivir es luchar para retardar la muerte.

-----------*

El Koran dice: es preciso devolver mal por mal. El Santo Evangelio establece por medio de Nuestro Redentor la verdadera formula moral "es preciso devolver bien, por mal." Tal es la diferencia que existe entre un filosofo y Dios.

Un discipulo, Men-Zu escribe. Cuando alguna me hiciera bien es justo tenga con el toda buena correspondencia y me muestre agradecido Y si alguna me tratare mal y aborreciere, conviene tratarle yo bien y amarle. Si yo amare y tratare bien a todos quien me aborrecera? Ninguno."

Esta doctrina del filosofo chino es la que segun Sn Juan llamo Jesucristo, mandatum novum no porque lo mandase de nuevo, sino, por que como exclama Santo Tomas: Sed quia novis disicipulis nova interpretatione, et novis exemplis novi hominis evidentium declaratum. Opusculo 61, capitulo 2.

(*) Se presta al 24 por 100 anual.

Por que como dice Tchoa Sua chino clasico. "Que es la vida? Recorriendo los años transcurridos no encuentro mas que el vacio, la nada.

No veo en este mundo, mas que un vasto mar y un gran rio: el mar sin orillas de nuestros dolores, el rio sin fondo de nuestros deseas: el hombre los atraviesa en una fragil barca continuamente combatida por el viento y las olas que va haciendo agua por todas partes.

Sean consejos de los sabios o el instinto de la vida superior a todas las sabidurias el lo cierto que el infeliz chino o por su propia voluntad o porque algun reenganchador sopla la idea en su cerebro, se decide a abandonar la patria sin mas objeto que buscar el necesario alimento primero; despues..... cualquiera lo adivina, si se tiene, si se tiene en cuenta que la codicia y el orgullo son hermanos de la fortuna.

Unos van a los Estados Unidos, otros al Peru otros a California los menos atrevidos vienen humildemente a Filipinas paiz explotable por excelencia, como demuestra una larga y no interrumpida practica.

Este amor a la emigracion les viene de antiguo. Segun de Guignes America misma les era conocida antes que los europeos tuvieran sobre este continente sus incomprensibles leyendas cuya verdadera importancia y significacion todovia se discute. Los libros chinos hablan de un pais llamado Fu-sang, situado al Este de China a gran distancia. (1)

-----------*

(1) Quatrefages La Especo humaine.

-----------*

De guignes afirma que este pais era America no solo por el relato de los libros chinos, sino por hechos aislados tomados a Horne, Gomara Solis y otros.

Este trabajo analitico del orientalista frances, fue acogido cuando se publico con una repugnancia singularisma que se explica. A los europeos les disgustaba verse adelantados en esto por los chinos: parecia que se destronaba a Cristo Colon.

El prusiano Kloproth nego el hecho asegurando que Fu-sang era el Japon: en su afan de refutar, olvido que el pais de que hablan los historiadores del Celeste Imperio contenia cobre, oro plata y hierro en abundancia. Esta caracteristica inaplicable al Japon, le viene que ni pintada a America. Para sostener su juicio afirmo que los chinos no habian podido conocer la direccion ni medir la distancia. A esto se contesta, que la brujula era conocida por los chinos dos mil años antes de nuestra era y que sus

mapas de aquel tiempo eran superiores a los infantiles ensayos de nuestra edad media; al pretendido error de la distancia, contesta Paravey diciendo que Fu-sang estaba a veinte mil Li de distancia de China; el Li segun Pothier es igual a 444 m. 6: siguiendo la corriente de Kuro-Sivo estos datos nos llevan precisamente a California a las playas rocosas donde hoy todavia van a romperse los juncos abondonados.

Paz Soldan en su Geografia del Peru dice: Los habitantes de la villa de Eten en la provincia de Lambayeca, partido de la Libertad, parece que pertenecen a una raza distinta de la de todos estos lugares. Hablan una lengua que los chinos, recien llegados al Peru entienden perfectamente.

Gomara, testigo de la conquista de Mejico, cuenta que los compañeros de Francisco Vasques de Coronado remontando la mar occidental hasta él grado 40, encontraron navios cargados de mercancias, cuyos marineros dieron a entender por señas que estaban en la mar un mes hacia lo que hizo creer a los españoles que venian del Catay o Sina.

Los relatos del indio Monchacht-Ape (el que mata la pena) y las traducciones japonesas de Mr. de Romny, añaden mayor verosimilitud a estas suposiciones.

No seria el Fusang Filipinas? Por que aqui hay oro plata cobre y hierro. Admitido esto solo nos queda rebajar un poco la cabida del Li.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Como vienen los sangleyes?

Embarcan por la regular en Amoy o en Hong-kong en los buques que hacen la travesia a Manila: en ellas pasan unos dias hacinados en las bodegas si hace fresco, o sobre cubierta si hace bochorno, jugando al chabdiqui, rezando a Confucio o pensando en el halagueño porvenir que les aguardia al otro lado de mar.

El Zafiro, Esmeralda, Inensang, Hiogo-Maru Sung-kiang, y otros buques de menor porte, llegan al puerto de Manila casi a diario, infestados de chinos, que no traen mas equipaje que lo puesto; esto es, varios calzones anchos y de color indefinible y algunas blusas azules o blancas los zapatos los dejan a su familia para recuerdo, y el bonete negro es prenda de demasiado lujo cuya ausencia bien puede suplir la coleta dando vueltas alrededor de la afeitada cabeza, para evitar el relente de la noche.

Algunos, llevan en un panuelo anudado por las cuatro puntas el resto del equipaje, un par de libras de pescado seco, una tetera vieja de misero y pobre barro, un poco de cha envuelto en papel de estraza, una baraja para el juego, dos piscas de tabaco y un hacecillo de candelas rojas, verdes y amarillas, para que a su luz triste y misteriosa y ante su humo mal oliente, se muestren propicios los dioses.

Alla a lo lejos entre las fertiles llanuras de Chincheo entre los apartados jardines de Canton, en las estrechas calles de Amoy o de Macao, quedan su mujer, sus hijos, un padre que llora, una madre que muere al ver que su hijo fia el por-

venir y la vida a las inconstancias del mar

Apenas comen, un puñado de arroz cocido, un pescado seco al sol y en su tiempo tal cual dorada naranja son sus bastimentos para el viaje. Algun conductor, satrapa entre aquella gente fuma opio, los emigrantes no pican tan alto, lo miran con envidia, se encojen y agazapan junto a la mura y duermen mientras los balances lo permiten o las maniobras nauticas lo toleran.

Los mas son jovenes, casi niños y como de por si la raza es timada, puede asegurarse que en la proa, suceda lo que suceda, basta una voz del capitan del buque para todo conato de rebilion.

No hay a que pensar en esto, ellos no protestan, ni disputan, ni hablan; aquellas inmoviles y amarillas caras nada dicen; parecen mascaras de histiones antiguos, todos sus musculos estan en reposo, todas la bocas tienen un pliegue igual como si estuvieran vaciadas en el mismo molde, los ojos vidriosos y tristes semejan de muerto y si el aletear de los parpados desnudos de pestañas no denunciase la vida, los tomaria cualquiera por estatuas de barro cocido.

Los marineros tagalos o japoneses, que forman la dotacion de los barcos de emigrantes, suelen antes de avisar con la voz, darles algun pescozon o puntapie, que ellos reciben con la mas perfecta tranquilidad remiando por lo bajo alguna maldicion sinica, llena de sonidos guturales y nasales, todo basado en la mas perfecta desafinacion.

Protestar!.Volverse! Para que? esto entra en el programa, es lo que esperan, lo que les aguarda; y como la tirnia patria les ha preparado desde antiguo al sufrimiento a la disimulacion y la bajeza se contenten con mascullar dos graznidos y cuatro maullidos, desperezarse y cambiar de alojamiento.

En su tierra se les maltrata de palabra y de obra su trabajo no les pertenece sino hasta cuando el mandarin quire, y aunque sabe que el Emperador es bueno y desea la felicidad de su pueblo le consta tambien que nada se hace en su favor.

No sabe quien es Li hon-heu primer ministro, hombre valeroso, que ha organizado el ejercito a la europea: ni Ly-hon-chu su hermano viso-rey de Canton, tartara ilustrado, gran protector de las ciencias y de las artes; pero, sabe que alla en el villorio en que vio la luz manda un tal, capaz de hacer las mayores attrocidades del mundo, hurtar cuanto se la ponga por delante y comerse al mismo Buda en persona.

Un puntapie? Hah! dentro de 20 años volvera a China rico, tan rico como un mandarin, y el que ahora la paga, o habra sido pasto de los tirones o pedira limosna por las calles de Manila o Yokohama.

El puntapie recibido sobre cubierta es la primer protesta de los explotados. No tardara el el pobre chino, en tomarse la revancha.

Por fin se dibuja el escueto pedruzco de la Monja y los vertientes de esmeralda de la isla del Corregidor; ya entra el buque por boca-chica despues de dejar resguardados los cochinos. Ya esta en plena bahia tan grande como un mar Mediterraneo el bajo de San Nicolas queda a un lado; Cavite el antiguo Canit apenas se distingue por estribor; por babor, aparece el Monte Arayat gentil y magestuoso, antiguo volcan apagado, que se eleva sobre una llanura repleta decocoteros, maizales y cañadulce, en frente, no se ve mas que una cinta blanca que parece puesta a sacar en el azul de cielo. Es Manila, la tierra prometida el paraiso deseado, el fin y el termino de su viaje.

Alli le esperan delicias inconcebibles; negocios, dinero, mujeres de tez oscura y largos cabellos, un matrimonio nuevo quien sabe? Tal vez se haga cristiano si conviene a su negocio.

Antes de que el vapor atraque a uno de los muelles del rio aquella taramalla se pone en pie esperando que se les permita franquear la unica puerta que tiene abierta en el Archipielago filipino.

El art. 36 del Reglamento de chino establece que la inmigracion solo se verificara por el puerto de Manila unico autorizado en todas las Islas para dar entrada a dichos asiaticos.

Como consecuencia de esta limitacion (art. 37) los Capitanes de los Puertos de Iloilo, Cebu, Zamboanga y las autoridades pedaneas, de los no habilitados, prohibiran el desembarco de chino al guno

bajo su mas estrecha responsabilidad los primeros; y los segundos bajo la pena de cincuenta pesos por cada uno de los que desembarcaron.

De indentica manera (art. 38) y bajo las mismas prevenciones, los capitanes y autoridades expresados, tampoco permitiran que desembarque en el puerto y jurisdiccion de su respectivo mando, chino alguno procedente de Manila o de cualquier otra provincia sino presentase en el acto a la vez del pasaporte, la cedula de capitacion personal.

El Gobierno español ha determinado formar su padron completo de los chinos que hay en el Archipielago y sujetar a el los que siguieren viniendo.

No es, solo con un motivo financiero con el que se ha creado este registro; tiene tambien un fin politico. Conviene saber de un modo exacto el numero de chinos que entran en las islas, las cuales no pueden tolerar sin peligro mas que determinada y prudencial cantidad de asiaticos.

Si se abriese la mano, Filipinas no tardaria en ser una colonia china y las coletas dominarian en la perla del Oriente.

Ya se ha recibido la visita de la Sanidad, ha atracado la lancha de carabineros, descienden los bombayos, los japoneses, los ingleses franceses, italianos populum omnium; solo los chinos quedan sobre cubierta sin poder bajar.

Estan fuera del orden y derecho de gentes y no se regulan por las mismas leyes que los demas humanos.

El caso esta previsto en el articulo 39 del Reglamento. A la llegada dice, de un buque a la bahia de Manila, que conduzca chinos, ya en concepto de pasajeros, ya en el de conductores ya en el de tripulantes, el capitan participara por escrito a la Capitania del Puerto el numero y circunstancias de los que conduzca, no permitiendo salga alguno de a bordo en tanto que no se le autorice al efecto.

En vista de este escrito, el capitan avisara al Administrador de Hacienda, este al governadorcillo del gremio y este en union del capitan del puerto o su delegado y el jefe del negociado de entrada y salida de chinos, se trasladaran a bordo, procediendo con la concurrencia del capitan del buque a formar una relacion por cuadruplicado de los pasajeros conductores y el gobernadorcillo, con el conforme del funcionario de Hacienda, sera autorizada con el V.o B.o del Capitan del Puerto.

Este reglamento esta como todas las leyes que hicimos a la usanza francesa, basada en la desconfianza que el Estado manifesta de los funcionarios que administran sus contribuciones.

Se desconfia del Capitan del buque del Capitan del puerto antiguo marino Capitan de fragata cuya larga historia militar debiera ser garantia de honradez se teme que el jefe de negociado escogido por el Intendente no tenga la vista clara y que el governadorcillo de Sangleyes la tenga turbia; a todos se les obliga a escribir listas, todos firman el uno pone su conforme, el otro el V.o B.o.

Creeran los lectores candidos que la Administracion sabe exactamente el numero de chinos que hay en el Archipielago?

Ni aun menos que eso: precisamente por que pone tantas dificultades no lo sabe unas veces por determinados conciertos y otras por las naturales desconciertos que toda Administracion basada en la desconfianza trae consigo

De que sirve disponer que un ejemplar de las listas quede archivado en la Capitania del Puerto otro en poder del Governadorcillo, uno vaya a la Administracion de Impuestos y otro a la Administracion de Hacienda de Manila. Es que el numero de cuatro da confianza?

No pueden cuatro hombres concertarse?

No seria mas digno y serio fiar en la honradez militar del Capitan del Puerto?

Los articulos 40 y 41 del Reglamento de chinos son un padron de ignominia que ningun pueblo culto deber tolerar.

La marina de guerra española, tiene demasiado bien acreditada su buena fe para que necesite espias, testigos al avel de su gestion.

Por decoro del baton de ancla deben borrarse esas disposiciones que arrojan sombras sobre el ilustre uniforme de la Armada, ese noble cuerpo que sabe morir por la patria cuando hace falta.

No cabe otro dilema o fiarse de la Marina sin afrentarla o retirarla de los negocios del fisco, en que el barro

llega mas pronto a la cara que el oro a los bolsillos

Una vez contados los chinos, el gobernadorcillo exige de cada pasajero el importe anual de la cedula que a cada uno corresponda al objeto de proveerlos en la Administracion de Hacienda dentro del mismo dia o al siguiente, si aquel fuera festivo de dichos documentos.

El que no paga no desembarca y si no presenta persona que le anticipe el dinero o lo garantice a la Hacienda, el capitan del buque y en su defecto la casa consignataria tienen obligacion de devolverle a Puerto de donde procede.

Por eso dicen los chinos que la puerta para entrar en Filipinas es de oro.

Los que pagan, nunca lo hacen personalmente, pues los que los traen para explotarlos, son los que adelantan el dinero si es que los emigrantes no vienen contratados desde China, para lo cual mestizos y chinos envian representantes que la ley llama conductores, y ellos alli en su dialecto cabecillas.

Un detalle para que se vea lo delgado que hilan los chinos en punto a tributacion: como se eximiesen, de los derechos de entrada, a los conductores estos que antes estaban muy reducidos en numero hasta el punto de que cada expedicion no contaba sino uno se aumentaron de tal modo que hubo barco que trajo hasta 66 llegando en poco tiempo a Manila 758 con este caracter y nombre. lo que advertido por el General Weyler hizo que en Decreto de 19 de Julio de 1889 se redujese a uno el numero de con-

ductores, y ellos alli en su dialecto cabecillas.

Un detalle para que se vea lo delgado que hilan los chinos en punto a tributacion; como se eximiesen de los derechos de entrada, a los conductores estos que antes estaban muy reducidos en numero hasta el punto de que cada expedicion no contaba sino uno se aumentaron de tal modo que hubo barco que trajo hasta 85 llegando en poco tiempo a Manila 758 con este caracter y nombre, lo que advertido por el General Weyler hizo que en Decreto de 19 de Julio de 1889 se redujese a uno el numero de conductores que pudiese venir en cada barco a no ser dice el Decreto, que los inmigrantes pasasen de ciento en cuyo caso podrian ser dos.

Si asi sucede, quedan afectos a esa deuda y a descuento en su jornal, teniendo que satisfacer cantidades fabulosas para extinguir el prestamo, que casi siempre es usurario.

Asi se enriquecen los contratistas que suelen ser chinos y mestizos hasta que tomada la tierra y conocidas los costumbres los mismos explotados buscan la revancha.

Los que pagan la cedula bajan de dos en dos, y como en procesion se dirigen debidamente custodiados al tribunal del gremio en donde esperan hasta que se les distribuyan las cedulas.

Al verlos conducir rodeados de polizontes cualquiera tomaria por facinerosos a aquellas infelices emigrantes.

Aun no ha concluido todo falta la radicacion que aunque se concede mas facilmente a los chinos que a los españoles con gran asombro de nuestras propias leyes no es cosa tan sencilla como parece.

El gobernadorcillo hace la instancia en un pliego de papel sellado de o'25 de peso Si agrupa dos o mas en la misma instancia tiene que acompañar tantos pliegos como individuos solicitan radicarse.

Los direchos de firma dos pesos que antes de pagaban en denero y formaban los honorarios del Secretario del Gobierno general de Filipinas, se pagan ahora en sellos y constituyen una nueva entrada para las arcas del Fisco.

La instancia del Gobernadorcillo es sencilla: se dirige al Governador general y se limita a hacer constar que el chino Fulano ha llegado en tal vapor satisfizo diez pesos en timbres del Estado acompaña dos en sellos y quiere radicarse en tal parte.

En los tiempos modernos no constan que se haya negado una sola radicacion; todo el que ha satisfecho los diez pesos de entrada, la cedula de capitacion y los dos duros en sellos se radica y santas pascuas.

Sucede y sucede con frecuencia que el chino deudor que por insolvente fue embarcado y repatriado en China, vuelve a Filipinas con el mismo nombre y el mismo fisico, y como es imposible para la

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Administracion el cotejo se radica y establece sin mas formalidad que el pago.

Esto podria eludirse si la principalia respondiese de los sangleyes entrantes pero ni ellos quieren, ni nuestros reglamentos han dado todavia en esta flor, que es la clave del sistema y el modo de evitar engaños y mermas en el tributo.

Presentada la instancia el negociado informa que todos los documentos estan completos, los sellos en su sitio el papel inutilizado, y sin mas dilaciones se estiende una papeleta cuyas lineas comunes estan impresas.

A la izquierda y en lo alto esta el membrete del Gobierno general de Filipinas y el numero de orden de la papeleta de radicacion. Luego dice.

"Por la presente concedo licencia de radicacion al chino.....empadronado en.....con el numero.....para que pueda residir en la provincia de.....donde debera presentarse en el termino de un mes para que pueda residir en la provincia de .....donde debera presentarse en el termino de un mes para que se tome razon de esta licencia en el Gobierno de la provincia sin cuyo requisito sera nula y quedara sin valor.

Dado en Manila firmado de mi mano y refrendado por el Secretario de este Gobierno a.....de."

Despues viene la rubrica del Secretario y el aviso vergonzante en letra redondilla impresa de que los derechos de firma son dos pesos.

En el reverso de las papeletas van las señas generales y particulares del sangley el sello del Gobierno civil y la toma de razon con la firma del Gobernador de la provincia donde el chino se radicare.

En esto se ve como en todo el embolismo misterioso de nuestra administracion, porque si los chinos para radicarse necesitan pagar doce duros veinticinco centimos; diez en papel de reintegro, dos en sellos y o'25 en el pliego sellado de la instancia lo cual nos obliga a gastar efectos timbrados variadisimos y en abundancia todo esto se evitaria se los doce pesos 0'25 se pagasen de una vez y simplemente por el pliego de la instancia, la contabilidad seria facil y la utilidad mayor.

Pero quizas por estas mismas razones no se haga. Por de pronto los reglamentos vigentes no lo han alterado.

De esta manera humilde entran en el Archipielago filipino los que luego son la base de su comercio e industria.

Como se establecen? Todo esta acabado y perfecto el gobernadorcillo de Sangleyes ha entregado la cedula personal y de radicacion y los chinos sin dinero los que lo traian, salen del Tribunal para esparcirse por las anchurosas y perfumadas calles de los arrabales de Manila.

Suele en la puerta de la casa Tribunal esperarles el explotador o su agente asi que la alegria de la libertad pronto se turba con la memoria de la obligacion.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Esta encadenado el trabajo, quien sabe por cuanto tiempo. Debe algunos pesos mejicanos una fortuna, que a real fuerte diario por peso de reditos que es a lo menos que prestan los ricos usureros filipinos sumararan dentro de poco un cual. Añadase a esto el costo del viaje la indumentaria precisa para exhiberse entre cristianos unos calzones y unas blusas los utiles del oficio a que vayan a dedicarse; saquese de todo esto el real fuerte por duro y se comprendera que no debe descuidarse en un año para poder extinguir tan extraña deuda.

El que es cargador necesita una pinga el carretonero una carreta y un carabao, el sastre tijeras y agujas el zapatero tirapie y leznas y a medida que le deuda sube y el interes agobia con su peso a estos desdichados.

Se pueden señalar entre ellos tres clases; los escribientes los comerciantes e industriales y los jornaleros.

Los escribientes, son jovenes listos, educados para llevar la correspondencia y los libros comerciales, gente de cierta instruccion y buena letra que ya vienen directamente a alguna casa de comercio en donde se pasan la vida sentados al pupitre con el pincel en la mano, escribiendo de arriba abajo sus apuntes y balances en los pintorescos caracteres del celeste Imperio.

Su volunatad para el trabajo es tanta que no se pasa ni de dia ni de noche por la calle del Rosario u otra habitada por chinos sin ver al tenedor de libros encorvado sobre la mesa haciendo anotaciones.

Nada le distrae, no habla no fuma no canta; solo el movimiento acompasado de la masticacion indica que esta entregado a las delicias de la zapa.

Es lo primero que cojen el el paiz el buyo la cal de conchas my hidratada el aromatico y astringente datil de la bonga y la verde y perfumada hoja de betel les agradan.

Ademas tienen para ello una razon especial si todas las mujeres lo usan chupando y rechupando el buyo como si fuere confitura porque ellos chinos elegantes que tienen sus pretensiones a quienes los negros y rasgados ojos de las indias trastornaron el cerebro, no han de echar su cuartito a buyo para entretener las horas y agradar a las morenas tagalas, que tienen hermosa cabellera y gracioso cuerpo?

Oh dejad en paz al escribiente chino detras del mostrador o en el pupitre de la trastienda. Su fortuna esta hecha.

El que maneja la plume entre los chinos cosa dificil en lengua que has tantos caracteres (1) maneja bien pronto sus gabetas Ah el conoce la frase del Sac-kia Pandit .

----------*A

(1) El modo y figura de letras o caracteres que hoy tienen los chinos de comenzo en el reinado de Han. El numero de letras es muy excesivo; un Diccionario del siglo 17 usual y comun contenta ~~xxxx~~ 33.375. Un padre misionero cita otro que solia usan un letrado cristiano que contenia setenta mil; y algunos literatos chinos aseguran que las letras alcanzan el numero de ciento veinte mil.

Los que pueden manejar buenamente la sesta parte son grandes retoricos.

Las letras tienen una significacion fonetica y otra ideogramatica o representativa lo propio que acontece con la lengua hebrea en que la letra es letra numero y geroglifico al propio tiempo.

Ejemplos; la voz de antiguo y antiguedad es Kieu. Se escribe con la letra de boca y encima la letra de 10 lo que equivale a decir que es cosa que ha pasado por diez bocas o generaciones.

Para significal el hombre hablador y vocinglero se escribe la letra de nueve y la de boca abajo; esto es que habla como si tuviera nueve bocas.

La dicha y la felicidad la escriben con la letra de boca y encima la de maestro como si dijeramos que la mayor felicidad es tener la boca de un hombre docto y sabio que no dice sino verdades.

Para decir Rey, Emperador, ponen la letra de boca y encima la letra que significa guiar, enderezar encaminar esto es que los monarcas con su ejemplo han de guiar al pueblo y con sus leyes y palabras le han de mandar y ordenar.

Las alhajas y menaje de las casas escriben cuatro bocas y en medio la letra de perro que equivale a lo que guardan los perros ladrando y mordiendo eso es lo que hay en casa.

Para significal el Reyno ponen un cuadrangulo en medio de una boca y la letra de armas; el reyno debe estar guarnecido por todas partes y se debe mantener y conservar con armas/ y buenos consejos.

----------*B

si quieres quemar pronto un bosque ayudate del aire.

No tardaremos en asistir a su bautizo apardrinado por algun alto funcionario y llamarse desde alli en adelante el chino Juan Gomez Co cuico o el chino Julian Fernandez Gomuico por que su inarmonico cognomen no lo sueltan a tres tirones, por mas lavatorios de agua bendita que reciban en su afeitada cabeza en el nombre del Padre del Hijo y del Espiritu Santo.

----------*A

Al estar o vivir en algun lugar lo escriben poniendo una mano a un lado y la tierra a otro es decir esta asido a la tierra.

Para expresar sentarse escriben la letra de tierra y encima la de detenerse que es estar detenido sobre la tierra.

Las murallas las escriben la de fuerza y valor y la de armas tierra valor y armas defienden la ciudad.

Para explicar el Horar escriben la letra de ojos y la de agua que es bien claro geroglifico.

El mar escriben con la letra de agua y madre; esto es madre de las aguas.

Para significar lo claro manifesto aclarar y manifestar ponen las letras del sol y de la luna.

Para escribir compañeros y condiscipulos, pintan dos lunas iguales.

la diligencia en el obrar, la describen con un hombre en medio de las letras del cielo y tierra a un lado una boca y al otro una mano; esto es que se ha de considerar en las palabras y obras que se dejan o ejecuten en la tierra al cielo

La moneda la significan con la letra de metal al lado y la letra de armas diplicada una abajo y otra arriba. Metal arma-

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

do metal garantido con las armas nacionales.

La fidelidad pintan con un hombre y palabras o una boca al lado. Es decir que el hombre se conoce por la boca y sus palabras y que el que no tiene palabra no es hombre.

La liviandad y poco asiento la significan con la letra hombre encima de la de montes. Es decir tan vano que pretende subir a las nubes.

La salida del sol ponen la letra arbol y encima el sol por que cuando sale se va descubriendo por cima de los arboles.

-----------*B

Su apellido es como la coleta propiedad del Emperador y no es justo ni ni decente que el defraude la hacienda del rey de los reyes no teniendo en ello alguna utilidad.

Los comerciantes e industriales se acomodan como Dios les da a entender en las tiendas y almacenes.

No se niegan la hospitalidad, ciertamente, hasta el punto que antes de desparrarmarse los chinos sobrantes por provincias todos encuentran albergue y comida en las de sus paisanos en Manila. Meng-Tszu el ultimo de los Su-chou les ha enseñado que amar a las gentes y no ayudarlas es como invitar a uno a comer y cerrarle la puerta.

-----------*A

Para decir pacto y concierto pintan la letra de clavo y al lado palabras esto es que la palabra queda fija y firme como si estuviera clavada.

Lo negro lo escriben con la letra de fuego y la dehumo arriba; lo blanco con la letra de sol y un punto arriba que significa su claridad.

La carcel y calabozo representan con la letra de hombre puesta en medio de cuatro paredes.

Ladron expresan con la letra querer y la de alhajas de casa.

La oposicion de la luna la pintan con la letra de un Consejero o ministro mirando al Emperador y haciendole cortesia. El Emperador es el sol, el Consejero la luna.

La noche explican con la letra de dejar por que se deja el trabajo.

Para la muerte usan las letras de entrar y esconderse. El que muere entra en la otra vida y queda escondido.

La muger esteril escriben con la letra de piedra y una mujer al lado; mujer de piedra esteril que no concibe.

Para significar fingimiento y falsedad, ponen tres mujeres. Sobran dos hay abuso y pleonasmo.

Reñir pintan con la letra de uñas y la de manos.

Mujer expresan con la letra rendimiento unida a la de hombre.

La ciencia sabiduria y saber se escribe la letra de boca y al lado la de flecha; quiere decir que el que prenetra las cosas y agudamente las explica es sabio.

Madre se dice con la letre de criar y sustentar con los pechos.

Acostumbrarse y habituarse pintan con dos alas y la letra de el dia abajo significa, que volando cada dia se adquiere habito y costumbre.

Entre las letras que significan gobernar, una es Chung- escribese con una boca, y una raya que la atraviesa lo cual significa penetrar y quiere decir que el que gobierna debe saber y penetrar lo que manda y ordena. Tambien dicen que la raya que atraviesa es una espada puesta en la boca.

Conquistar con la letra de hombfe en pie y al lado la de armas.

Soldado de guarnicion con la letra de hombre sentado y con la de armas.

Dragon y goloso pintan con la letra de cielo y la de boca abajo. Que es capaz de tragarse el cielo.

Otra vez hay para Rey Vang; escribese con tres rayas a quienes cruza otra; significan cielo, tierra y hombres, el rey debe tener con todos semejanza.

Al varon que nombran con la voz Nan escriben con la letra de sementeras y abajo la de fuerzas. Es decir que el hombre nacio para trabajar.

El temor y miedo que es Ngoei pintan con una cabeza de tigre y uñas abajo.

La misericordia que es Ven, un hombre, encaracolado y abajo un instrumento que contiene comida.

El de gusano de seda pintan con la letra de cielo y la de gusano abajo: esto es gusano celestial o del cielo.

Otras combinaciones son tan enrevesadas que deficilmente se comprenden, pero basta con las dichas para formarse una idea aproximada de la excesiva imaginacion de los chinos.

En el lenguaje chino se distinguen cuatro grupos; 1.o el Ku-Wan o lengua antigua 2.o el Kuan-hoa o lengua Mandarina 3.o el Wan-tchang o lengua intermedia y 4o los dialectos del imperio; los mas importantes son los de Canton y Fo-kien.

El idioma manchu solo se habla en Palacio y entrelos altos dignatarios.

La lengua Ku-Wan es la mas monosilabica que existe en el mundo y los sinologos deducen de este hecho su antiguedad prodigiosa y su infantilisimo. Se escribe pero no se habla; el pueblo la

gran masa no la comprende. Quizas este misterio sea la unica fuerza que la tradicion posee en el Imperio chino y la causa de la persistencia de sus instituciones.

-----------*B

El espectaculo de un chino pidiendo limosna por las calles de Manila no se ha visto nunca. Ellos entre ellos socorren sus miserias y se amparan. Jamas interviene el estado para reparar una desventura.

Como son un mundo aparte, tolerado como materia imponible ellos procuran que sus desdichas queden en el interior de sus moradas; sin que la pobreza si hay o la falta de caridad si existe trasciendan al publico.

No es extraño ver en cada comercio veinte o mas chinos sentados o puestos en cuclillas alrededor de una mesa en que hay mucho arroz y pescado seco, salado o ahumado y varias escudillas con humeantes salsas.

La casa es pequeña pero todos se acomodan pues duermen hacinados como arenques en pipa.

Los obreros aunque esten de paso para provincias trabajan; de dia y de noche se oye la sierra partiendo la madera o el martillo adobando el cuero.

Es un trabajar a destajo imposible; Ponen en todo un ardor una vehemencia que asombra.

Diríase que luchan contra un enemigo terrible a quien hay que vencer por la constancia; dice un proverbio, la piedra misma se rompe si la hormiga anda continuamente sobre ella.

Parece, que tienen prisa por acabar o que una urgencia muy grande acelera sus movimientos. Si en el infierno hay condenas de trabajo, así deben trabajar los condenados del infierno.

Son como maquinas; no charlotean, no cantan, no vuelven la vista, fija en la obra y en esta acuciosa actividad pasan todo el dia de sol a sol y gran parte de la noche sin mas descanso que 10 minutos para comer.

Que les vayan a estos con ocho horas de trabajo y con las conquistas de la asociacion del pauperismo y contestaran como les han enseñado, el dia es corto y el trabajo largo

Infelices europeos que creeis en el proximo triunfo del trabajo cada 1.o de Mayo apeaos de vuestro error. La humanidad terraquea cuenta todavia con un semillero de muchos millones de obreros inteligentes, que trabajan dieciocho horas seguidas sin quejarse comiendo un puñado de arroz y una sardina salpresada por todo alimento.

Hacen falta muchos misioneros que vayan a la China y les inculquen esa nueva religion del trabajo, que segun sus sacerdotes tiene que dividir el dia natural en tres partes ocho horas para trabajar, ocho para dormir y ocho para divertirse.

pipis del pescado seco.

Su casa es una verdadera abaceria en que hay de todo hilo, jabon, arroz, pescado cafe te, chocolate velas aceite de coco tuba plantas y menjurges medicinales.

-----------*A

Excmo. Sr. Intendente de Hacienda."
Gobierno general de Filipinas. He recibido el oficio de V.S. de 15 del actual en el cual me participa que ha efectuado una requisa a los chinos de esa cabecera y de la parte Norte de la Isla en vertud de la cual se ha radicacion ni patentes personales ni industriales--En vista de cuanto V.S. me manifiesta juzgo lo mas procedente que obligue V.S. a todos los chinos que habitan en los puntos ocupados y sujetos realmente a nuestra dominacion a que cumplan las prescripciones establecidas tanto para la radicacion comò para el pago de los impuestos personales e inustriales haciendoles entender la obligacion en que se hallan de coadyuvar a las cargas del Estado con los demas habitantes del Archipielago. Respecto a los puntos no ocupados, por ahora, convendria obrar con el mayor comedimiento y suspender todo acto que pudiera traer complicaciones hasta tanto que la ocupacion se lleve a cabo y pueda obligarse a que todos entren en la Ley comun.
Manila 23 de Abril de 1887. Terrero-
Excmo. Sr. Gobernador P.M. de la Paragua...
Gobierno general de Filipinas Secretaria Conviniendo que se radiquen chinos en la Isla de Mindanao dado el estado actual de dicha isla de orden del Excmo señor Gobernador general debo manifestar a V.S. se sirva dar las ordenes oportunas para que no se expidan pasaportes para la citada Isla a los individuos de la indicada, raza.

Manila 29 de Julio de 1888.

Gobierno general de Filipinas Secretaria, Ilmo. Sr., Por orden de 8 de Enero de 1886 prohibio mi antecesor que se radicasen chinos en la Isla de Mindanao, orden que corrobora por circular de 29 de Julio ultimo en vista de la dificultad que en los individuos de esta se encontraba para facilitar nuevo trato y relaciones con los infieles o monteses de aquella isla. Posteriormente y a causa de que casi ninguna chino de los empadronados alli, residian legalmente por carecer de la necesaria licencia de radicacion dispuse en 18 de Enero proximo pasado para que en el termino de dos meses eligieran los comprendidos en dicho caso la residencia que mejor les conviniere fuera de Mindanao, plazo que en mi deseo de no causar perjuicios acabo de prorrogar hasta fin de Junio venidero. Y siendo conviniente que las disposiciones que dicta esa Intendencia de su cargo sobre este particular esten armoñia con los de este Gobierno se lo manifesto a V.E. etc... Manila 30 de Abril de 1889--El general encargado del despacho--Ahumada.

Ilmo. Sr. Intendente general de Hacienda.

Manila 22 de Enero de 1891.

Vistas las instancias presentadas por chinos residentes en Mindanao, solicitando se derogasen las disposiciones de este Gobierno general para que salieran de aquella Isla los que no hiciesen constar su radicacion en la misma fundandose en que aun cuando no podian presental el documento correspondiente por haberlo extraviado estaban empadronados por la Hacienda, pagando muchos de ellos contribucion industrial habiendo sido imposible comprobarlo en muchos casos por no encontrarse en esta Secretaria los registros de la epoca a que se refrian;

considerando que los Administradores de este ramo no debieran proceder a empadronarlos sin la previa radicacion y tampoco expedir es patentes de industrial: Considerando que aunque hubiesen faltado estos funcionarios a este prescripcion el hecho de pagar estos impuestos y por la tolerancia que se ha tenido largo tiempo con estos chinos, no seria justo proceder a su expulsion aun cuando es necesario que continue vigente la prohibicion dictada por mi antecesor en 8 de Enero de 1886, este Gobierno general viene en disponer:

1.o Se concedera radicacion a todos los chinos residentes en Mindanao que lo soliciten antes de 1.o de Abril premimo siempre que acrediten que en fin de Diciembre del año 1889, estaban empadronados en la mencionada Isla, pudiendo presentar sus instancia en los gobiernos y Comandancias respectivas o por medio del gobernadorcillo de Manila acompañando los documentos que los justifiquen.

-----------*B

El chino ha hecho la casa ha acarreado o porteado a hombros cuanto existe y a su llegada los pobres indios han tenido un gran bienestar. Ya no necesitaban bajar al pueblo, ni ir a la visita inmediata por canen (*) ni por tinapa (**) Alli esta la tienda del chino que lo vende a igual precio esta cerquita a dos pasos.

Despues pasa lo de siempre el precio aumenta insensiblemente y las ganancias del celeste, llegan a las nubes. El indio del campo es imprevisor y tiene menos sagacidad; de pronto carece de lo preciso

y pide lo que necesita al fiado para pagar cuando venga la cosecha del palay de cafe coco o abaca.

Otras veces cede a cuenta un trozo de su hacienda, cuatro ponos o arboles de cafe, un cuadro de platanos o algunos cocoteros. La fortuna del aire de Sac-Kia Pandita, comienza a soplar al asiatico pronto su casa sera centro de todas las pignoraciones y ventas y acabara resultando el mas rico de la comarca poco si un matrimonio feliz no consigue redondearle. Apesar de que los poetas. de su tierra han dicho que el hombre flaco cuando engorda no vive el no teme engordar.
-----------*A

2.o Los chinos que en fin de Mayo proximo no hubiesen obtenido su radicacion, saldran de la mencionada Isla.

3.o Se concederan los traslados de radicacion en los distritos de Misamis y Cottabato a los demas de la Isla, pero no la reciproca por ser en estos mas perjudicial su permanencia.

4.o Continuara vigente la prohibicion de conceder radicaciones de Mindanao y los Administradores de Hacienda no empadronarian ni expedian, las cedulas de agitacion, ni patentes industriales a los que no presenten su permiso de radicacion haciendolo constar en este documento para lo que la Intendencia de Hacienda dara las ordenes correspondientes.

5.o Los chinos a quienes se hubiese concedido radicacion en otras provincias, con residencia temporal en Mindanao, podran solicitar el traslado de aquella, si estuviesen en las condiciones expresadas.

6.o Los chinos que hubiesen contraido matrimonio con hijas de Mindanao, tuvieran propiedades rusticas o urbanas por las cuales pagasen contribucion se les concedera tambien radicacion conforme a lo que dispuso este Gobierno general en 10 de Septiembre de 1888.--Weyler.

(*) Arroz.

(**) Sardina salada y ahumada.

-----------*B

Hay que convenir en que tampoco se descuida; en los ratos que el mostrador le deja libres, prepara una roza quema un poco de bosque o chapea las yerbas y alli planta cafe, cacao o abaca nunca cocoteros que tardan much en criarse. Todo esto sin descuidar sus gallinas y acaparando miel y cera que luego vende en Manila a buen precio.

En los pueblos la vida es mas facil, hay otros chinos que ayudan y pronto el neofito se abre camino. Se acomoda a cualquier trabajo al principio, despues elije el mejor medio y se inclina a la usura sin duda recordando los comienzos de su filipinizacion duros y terribles.

Bien pronto asumen todos los negocios. Son carniceros panaderos, quincalleros, comerciantes de telas, de viverias deo todo cuanto pueda ser objeto de compra y venta.

No salen casi de la tienda, van poco a las tabernas, y no mucho a las galleras. Se quedan por lo regular en casa con sus vicios clasicos.

Solo las mugeres les pertuban la cabeza a las cuales regalan con explendidez de principes.

Os jornaleros tienen una condicion mas triste, es gente sin instrucciones y de formas atleticas acostumbrados a la fatiga corporal que se dedican a la carga y descarga de los buques, luciendo musculos que envidiarian todos los gimnastas o conduciendo carretones tirados por carabaos.

En nombre de la religion cristiana no se ha permitido el establecimiento de los culis que tiran de ligeros cochecitos, llamados chinri-guisha.

La estadistica ha demostrado, que estos desgraciados corredores muren todos antes de los cuarenta años y el cuarenta por ciento antes de los treinta; y aungue los ingleses lo permiten en toda la India en Sincapura y en Hong-kong, los Portugueses lo aceptan en Macao hasta el punto que hay una calle llamada Travessia d'os culis y los franceses lo toleran en Saigon y el uso de la silla de manos y del palanquin es comun al pueblo chino y Japones nosotros los españoles no queremos tratar a seres humanos como bestias decarga y los culis estan proscritos de las Islas Filipinas.

Los chinos hacen el papel de cargadores pero no arrastran a sus semejantes como si fuesen caballos.

Algunos de estos jornaleros por desgracia en escaso numero se dedican a la agricultura en las ciudades y pueblos de alguna importancia.

6.o Los chinos que hubiesen contraido matrimonio con hijas de Mindanao, tuvieran propiedades rusticas o urbanas por las cuales pagasen contribucion se les concedera tambien radicacion conforme a lo que dispuso este Gobierno general en 10 de Septiembre de 1888.--Weyler.

(*) Arroz.

(**) Sardina salada y ahumada.

-----------*B

Hay que convenir en que tampoco se descuida; en los ratos que el mostrador le deja libres, prepara una roza quema un poco de bosque o chapea las yerbas y alli planta cafe, cacao o abaca nunca cocoteros que tardan much en criarse. Todo esto sin descuidar sus gallinas y acaparando miel y cera que luego vende en Manila a buen precio.

En los pueblos la vida es mas facil, hay otros chinos que ayudan y pronto el neofito se abre camino. Se acomoda a cualquier trabajo al principio, despues elije el mejor medio y se inclina a la usura sin duda recordando los comienzos de su filipinizacion duros y terribles.

Bien pronto asumen todos los negocios. Son carniceros panaderos, quincalleros, comerciantes de telas, de viveres deo todo cuanto pueda ser objeto de compra y venta.

No salen casi de la tienda, van poco a las tabernas, y no mucho a las galleras. Se quedan por lo regular en casa con sus vicios clasicos.

Solo las mugeres les pertuban la cabeza a las cuales regalan con explendidez de principes.

Os jornaleros tienen una condicion mas triste, es gente sin instrucciones y de formas atleticas acostumbrados a la fatiga corporal que se dedican a la carga y descarga de los buques, luciendo musculos que envidiarian todos los gimnastas o conduciendo carretones tirados por carabaos.

En nombre de la religion cristiana no se ha permitido el establecimiento de los culis que tiran de ligeros cochecitos, llamados chinri-gaisha.

La estadistica ha demostrado, que estos desgraciados correadores muren todos antes de los cuarenta años y el cuarenta por ciento antes de los treinta; y aungue los ingleses lo permiten en toda la India en Sincapura y en Hong-kong, los Portugueses lo aceptan en Macao hasta el punto que hay una calle llamada Travessia d'os culis y los franceses lo toleran en Saigon y el uso de la silla de manos y del palanquin es comun al pueblo chino y Japones nosotros los españoles no queremos tratar a seres humanos como bestias decarga y los culis estan proscritos de las Islas Filipinas.

Los chinos hacen el papel de cargadores pero no arrastran a sus semejantes como si fuesen caballos.

Algunos de estos jornaleros por desgracia en escaso numero se dedican a la agricultura en las ciudades y pueblos de alguna importancia.

Gracias a ellos hay en las Filipinas de ahora lechugas, tomates, pimientos acelgas, escarola, peregil repollo y otras hortalizas que hace veinte años no se conocian mas que en latas. Gracias a ellos y a algunos mallorquines y catalanes, hay pan frsco diariamente y se matan carneros y vacas. Lu-tub mandarin del siglo II decia que el hombre puede vivir sin plata pero no sin los frutos de la tierra.

Los chinos son los que cuidan los jardines de las casas particulares, los que llevan los equipajes y los encargados.

De todo este inmenso ejercito viven las casas de comidas chinas llamadas pansiterias nombre derivado del pansit plato chino que ha tomado carta de naturaleza de Filipinas y que regularmente se compone de langostinos fideos, tomates, ajos y limon aunque admite otras combinaciones culinarias.

A las pansiterias van los chinos obreros a comer y a cenar. Es claro que en estos figones hay sus categorias y clases pues desde la pansiteria macanista o lo que es lo mismo de Macao titulada: Al buen gusto de Canton, llena de molduras doradas y farole*s* de papel hasta los bodegones de la calle Nueva o San. Jacinto en que los adornos son de hollin y la decoracion de humo hay todo un arte gastronomico de diferencia.

En la primera puede comer cualquier europeo sin repugnancia en los segundos para comer es preciso haber cargado muchos baules y fardos o tener los ojos al sesgo.

En la primera se guisan patos pollos y pichones, en los segundos todo se va en morisqueta, fideos y salsas mal olientes y tal cual trozo de puerco asado servido por chinos gordos y cebones sin mas indumentaria que un taparrabos que fue azul

Bueno es distinguir de asiaticos, no todos son lo mismo aunque lo parecen por el aspecto exterior; unos son chinos y otros son macaos y estos dos epitetos tienen gran importancia en Filipinas. Ni el macao quiere ser chino ni el chino macao

Este como indica su nombre es de la Isla de Macao y casi todos ellos tienen facilidad para entender el castellano por su continuo trato con los portugueses.

Los mas son zapateros, carpinteros ebanistas y cocineros, los otros oficios no les gustan y hasta miran con desden a los comerciantes de telas.

Se incomodan mucho si se les llama chinos y contestan con cierta altivez que ellos son macanistas hombres libres, parejo, similares a los españoles, amigos de las mugeres del juego y del vino rumbosos como persas y prodigos como los hijos de los usureros; mientras que los chinos pobres, miserables trabajan, trabajan por ahorrar nada mas.

El traje mismo los distingue, pues los calzones de los macanistas son negros de una tela brillante como si fuese hule y la blusa casi siempre blanca.

Gracias a ellos hay en las Filipinas de ahora lechugas, tomates, pimientos acelgas, escarola, peregil repollo y otras hortalizas que hace veinte años no se conocian mas que en latas. Gracias a ellos y a algunos mallorquines y catalanes, hay pan fresco diariamente y se matan carneros y vacas. Lu-tub mandarin del siglo II decia que el hombre puede vivir sin plata pero no sin los frutos de la tierra.

Los chinos son los que cuidan los jardines de las casas particulares, los que llevan los equipajes y los encargados.

De todo este inmenso ejercito viven las casas de comidas chinas llamadas pansiterias nombre derivado del pansit plato chino que ha tomado carta de naturaleza de Filipinas y que regularmente se compone de langostinos fideos, tomates, ajos y limon aunque admite otras combinaciones culinarias.

A las pansiterias van los chinos obreros a comer y a cenar. Es claro que en estos figones hay sus categorias y clases pues desde la pansiteria macanista o lo que es lo mismo de Macao titulada: Al buen gusto de Canton, llena de molduras doradas y faroles de papel hasta los bodegones de la calle Nueva o San. Jacinto en que los adornos son de hollin y la decoracion de humo hay todo un arte gastronomico de diferencia.

En la primera puede comer cualquier europeo sin repugnancia en los segundos para comer es preciso haber cargado muchos baules y fardos o tener los ojos al sesgo.

En la primera se guisan patos pollos y pichones, en los segundos todo se va en morisqueta, fideos y salsas mal olientes y tal cual trozo de puerco asado servido por chinos gordos y cebones sin mas indumentaria que un taparrabos que fue azul

Bueno es distinguir de asiaticos, no todos son lo mismo aunque lo parecen por el aspecto exterior; unos son chinos y otros son macaos y estos dos epitetos tienen gran importancia en Filipinas. Ni el macao quiere ser chino ni el chino macao

Este como indica su nombre es de la Isla de Macao y casi todos ellos tienen facilidad para entender el castellano por su continuo trato con los portugueses.

Los mas son zapateros, carpinteros ebanistas y cocineros, los otros oficios no les gustan y hasta miran con desden a los comerciantes de telas.

Se incomodan mucho si se les llama chinos y contestan con cierta altivez que ellos son macanistas hombres libres, parejo, similares a los españoles, amigos de las mugeres del juego y del vino rumbosos como persas y prodigos como los hijos de los usureros; mientras que los chinos pobres, miserables trabajan, trabajan por ahorrar nada mas.

El traje mismo los distingue, pues los calzones de los macanistas son negros de una tela brillante como si fuese hule y la blusa casi siempre blanca.

Son industriosos, sumisos y valientes Los unicos que sostienen pendencias armadas con los indios por que el animo acompaña su membrudo cuerpo y tienen un alta idea de su personalidad macanista.

Jamas falta este apelativo en las muestras de sus tiendas como empresa de orgullo y formalidad en sus negocios.

Suelen hacerse pagar mas caro que los chinos pero nunca, tanto como los peninsulares establecidos. El mayor coste de su obra esta legitimado por la perfeccion de la misma, pues son artistas esmerados y de conciencia.

El chino no quiere confundirse con estos pseudo portugueses a quienes consideran como de raza inferior.

Aun queda otra variedad, el chino comerciante en chucherias que va de casa en casa, ofreciendo no solo los encajes carretes, agujas y telas que lleva al hombro sino cuanto puede hacer falta. Es listo joven y servicial puede encargarsele todo desde un jamon de Joochiu (1, hasta una docena de calcetines de Escocia miel o palay para los caballos, conservas para la despensa un cocinero o una mujer.

------------*A

(1) Pueblo chino famoso por sus tocinos y jamones.

------------*B

Su afan es quedarse con el parroquiano a fuerza de mimos y servicios de regalos de lechias, manzanas, peras, castañas, nueces y confituras de gengibre. Al cabo su pertinacia triumfa de todo y

se convierte en el suqui, palabra indescifrable con que se califican estos proveedores universales de todo lo necesario y que en chino tiene una significacion intermedia entre amigo y parroquiano.

Algunos de estos suyas (1) suelen sacar dinero a los señores a quienes sirven proponiendoles negocios asombrosos y tomando a prestamo usurario algunos cientos de pesos que los confiados castilas movidos por la ganancia suelen entregarles para no verlos mas.

Conviene ser previsor por que es tan facil huir a China:

Pasan los años y el ahorro ese hijo del trabajo y de la privacion de un titan y de una vergen, termina su crecimiento y los chinos pobres y desarrapados que vimos saltar en el muelle sin nada mas que buen deseo mala intencion y algunas esperanzas se enriquecen y vuelven a su patria llenos de dich y de satisfaccion no en la proa del barco con trajes de lienzo sino en camara de primera con ropas bordadas y lujosos bonetes.

Suele el sangley dejar en Filipinas parte de su fortuna, una familia todo bajo el amparo del nombre español que tomo al bautizarse pero no le importa; ya volvera dentro de algunos años despues de casarse en China y de crear una familia para el servicio del Emperador si es que no habia dejado antes de venir.

-----------*A
Nombre vulgar con que los españoles designan a los chinos.

El vuelve rico a la tierra de las flores a comer faisanes y carneros a hartarse de frutas esquisitas y a beber saqui (1) regalo en que a decir verdad nunca penso.

Ah ya no le golpean los marineros, ni la policia de le acecha. Los perros ladran, pero la caravana sigue su camino dice un proverbio arabe, y el se enorgullece de haber afrontado y vencido todas las dificultades de su penosa marcha.

Antes de levar anchas el vapor que lo devuelve a su nacion un castila sube apresuradamente la escala del buque y abraza al chino.

Es un amigo; tal vez un protegido.
No todos tienen esta marcha triunfal. En el castillo de proa se ve un grupo de chinos sucios y astrosos mirando con ojos estupidos la nautica maniobra. Son los deudores al fisco los que por insolventes se embarcan para devolverlos al celeste imperio los gandules, los que embrutecidos por el anfion han gastado su fortuna y su credito miembros corrompidos que la sociedad filipina arroja lejos de si.

Muchas veces el governadorcillo de Sangleyes aprovechando la estupidez de los fumadores de opio sustituye el verdadero deudor a la Hacienda, con otro chino que entra en el barco borracho y no despierta hasta que al ver su patria, se da al propio tiempo, cuenta de su desgracia y de la supercheria de que ha sido objeto.

La razon de estas sutituciones hay que buscarla en sus odios intestinos y

en la proverbial deslealtad de que en todas ocasiones hacen gala los Sangleyes.

-----------*A

(1) Bebida espirituosa que se hace con el arroz fermentado.

-----------*B

Preciso seria remediar estas miserias pero hay tantas cosas a que acudir.

Ya el pito del vapor, sono tres veces llenando de estruendo los animados muelles del rio Pasig, ya el capitan y el practico estan en el puente, y la negra chimenea se corona con un penacho de humo sale el buque a bahia y a las dos horas se pierde detras de la Isla del Corregidor. Mas alla esta la China su patria adorada.

En aquella nave, van la fortuna y la desdicha.

Una misma Odisea con bien distinto desenlace.

CAPITUL NUMERO II

Antiguas Relaciones Historicas de los Españoles con los Chinos--Legazpi en Mindoro--Proteccion a los Mercaderes Chinos--Primeros navios Mensaje al Viso Rey de Ochin Chan-Cheo--Gobierno de Lavezares--Limahon --Su Amada--Llega a Ilocos--Defensa de una Galeota--Ataque de Manila por sioco--Muerte de Don Martin de Goiti--Llegade de Juan de Salcedo--se Le Hace Maestre del Campo--Derrota de los chinos y Muerte de Sioco--la Escuadra Huye--Palacio del Oro--Fuga de Limahon--Asesinato de Gomez, Perez, Dasmariñas--Extraña embajada- La Isla de Oro--Alzamiento de los chinos y gran Matanza--Nuevo alzamiento y gran Matanza-El Padre Ricci, su embajada--Asesinato de dos Españoles en el Parian--Contestacion a Kue-sing del Sr. Manrique de Lara--Toma de Manila por Draper--Se enconmienda A. D. Simon de Anda la Defensa de las Islas--Conspiracion de Guagua--General ahorcamiento de Chinos-Nueva Actitud.

CAPITULO II

Como en todas las epocas primitivas de la historia abundan en esta la mas extrañas opiniones y sin datos ciertos puede decirse que todos los autores caminan entre tinieblas.

Manrique en su Itenerario de las misiones don Juan Gran Monfalcon en su Memoria al Rey y H. Luidschotten y otros autores aseguran que las islas Filipinas formaron parte del imperio de china y que luego se separaron por guerras intestinas y incuria y abandono de los emperadores.

El padre Gaubil en las cartas edificantes afirma que el Emperador Yung-lo de la dinastia de los Mings (1) sostuvo durante largo tiempo una flota de mas de 40 champanes, que hizo repetidos viajes a Filipinas con objeto de reprimir desordenes.

Bien sea, que las islas se hayan desgajado del continente asiatico por cualquier cataclismo de la epoca del diluvio o de otras mas zagueras; bien hayan surgido del fondo del mar por el igneo esfuerzo de sus volcanes, como lo atestigua la larga cadena que de estos hay en el Archipielago, fuese este o no tributario de los sangleyes es evidente que para el comercio chino las islas filipinas estaban descubiertas desde largo tiempo antes de que arribase a sus costas, Hernando de Magallanes.

-----------*A

(1) La epoca realmente historica de China comienza en la dinastia de los Hia 2205 años antes de Jesucristo.

En 1767 reino la de los Chang.
En 1134 la de los Tcheu.
En 255 la de los Thsin.
En 202 la de Han que duro hasta el siglo III despues de Jesucristo.
En 265 despues de nuestra era reino la casa de los Tsen.
En 420 los Sungs.
En 502 los Langs.
En 581 los Sui
En 618 los Thang.
En 907 los Vtai
En 960 los Sung.
En 1123 los Kin
En 1260 los Iuan.
En 1295 los mongoles
En 1368 los mings.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Y en 1616 los Tai Thseng que son los actuales. Desde aquel año aca han reinado los siguientes emperadores: Tai-Tsu, Chun-Tchi- King-Hi, Yung-Tching, Kieu-Long, Kia-Keng, Tao-Kuang o Mia-ning, Tushu o Ssi-Hing, Ki-Tsiang y su hijo actual emperador.

----------*B

Las anforas, vasos, platos y armas encontrados en algunas cavernas asi lo indican; y todo hace presumir, que al desbordarse la raza china de los naturales limites de su imperio lo hiciese por las tierras mas cercanas.

Fronteras estas islas de las dos provincias mas marineras del gran imperio asiatico, facilisima la navegacion en la epoca de los vientos nordestes, constantes en una epoca del año nada tiene de particular que un aventurero o pescador sin fortuna, fiase al aire y al agua su buena estrella y tropezase con este paraiso en que tan faciâ es la vida.

Al llegar a Filipinas la expedicion de D. Miguel Lopez de Legaspi los chinos iban a venian por la mar con los objetos que mas demanda tenian en las islas los cuales segun, Alonso Barrera y Morga eran: para los moros, grandes tinajas articulos de alfareria ordinaria, hierro y cobre en gran cantidad para enriquecer sus armas y adornarse, para los indios principales y cabecillas, seda hilada y torcida y articulos finos de porcelana y de alfareria.

No abundaban las naves ni las mercancias por lo cual los precios eran fabulosos y los cambios en especie costaban a los

insulares tornas grandisimas.

Legaspi, con aquella gran prevision de hombre politico extraordinario no hizo sino agasajar a los mercaderes y permitirles la libre introduccion de sus generos.

Un accidente vino a favorecerle en sus intenciones y deseos pacificos. Tenian los indios desde antiguo la costumbre de hacer suyos los despojos de los naufragios, y como por aquellos dias se quebrasen en las costas de Mindoro algunas embarcaciones chinas, los habitantes tomaron por suyo lo que las mismas olas les enviaban como presente. Llego Legazpi a Mindoro y hallo a los indios saqueando las naves, a vista y paciencia de sus dueños. Motejoles de despiadados y crueles y les obligo a que restituyesen a los chinos, todo lo que por el derecho natural de su usanza, les pertenecia; y no paro en esto, sino que procuro a los asiaticos embarcacion para que con sus bienes libertados de la codicia de los isleños, volviesen a China.

Esta generosa accion, dice un autor antiguo ocupo mucho la admiracion ay asombro de los sangleyes que acabaron manifestando inmensa gratitud; propusoles el gobernador, hallandoles bien dispuestos sus magnificas ideas de comercio y libretrato y les ofrecio en su recien conquistada ciudad de Manila, puerto franco a su industria, para mas grande utilidad de unos y de otros.

Aceptaron ellos con regocijo como tan habiles en la negociacion y grangeria y en Mayo de 1572 vinieron barcos de China cargados con ricas especies y comenzo un

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

amplio y legitimo comercio.

Despacharon los mercaderes a satisfaccion sus empaques y se volvieron ricos a China, por agosto, llevando ademas de su caudal, varios regalos, y presentes de Legaspi ofrecidos en cariñosa carta al Viso-Rey de Cohin-chan-cheo.

Aquel año se envio un navio para Nueva España cargado de mercaderias de China, anunciando grandes y utiles intereses con motivo de haber descubierto tan magnifico mercado.

Muerto el gran pacificador a los ochos años de su gobierno al registrar sus papeles hallose un pliego cerrado que le dio a la Audencia de Mejico nombrando para el caso que el Adelantado faltase succesor en el gobierno. Abierto el despacho se conocio la voluntad de la Audencia, que no era otra sino que le sustituyese en el mando Mateo del Sanz o Guido de Labazarris o de Lavezares, ofocial real que era entonces el cual entro en el gobierno y fue obedicido no solo por el real despacho que asi lo disponia sino por su prudencia, gran valor y exquisita maña para el regimen pacificacion y conversion de las islas.

Era Lavezares, natural de Vizcaya, ya anciano de gran penetracion y conocimientos practicos, como quien habia experimentado largo tiempo la ciencia de gobernar y estudiado en los prudentes hechos de su antecesor.

Pertenecio a la armada de Rui Lopez de Villalobos y ejercia a la sazon de tomar el mando el oficio de Tesorero de la Real Hacienda. A no haber muerto, cuando

Legazpi entrego su alma a Dios, el Maestre de Campo Mateo del Sanz no hubiese Lavezares tomado las riendas del Gobierno por venir el otro en el primer lugar mas fue gran fortuna por que de este modo continuo sin interrrupcion la politica habil y prudente del Adelantado sino con muy simil manejo y arrogancia.

Durante este tiempo se radicaron muchos chinos en Manila y en la Plaza de Cavite y por su oficio de mercaderes se les llamo sangleyes de los voces chinos sang-lui szang-loi o sengg-loi que equivalen a lo que los antiguos designaban con el nombre de mercatorum ordo y modernamente hemos dado en llamar buhoneros u horteras ambulantes.

No era el genio pusilanime y pacifico de los chinos, dado al estrepito de las armas, ni a las grandes y levantadas acciones del animo asi que huian de los combates y guerras de su patria pues en aquellos dias agonizaba la dinastia de los Mings y todo eran revueltas y sublevaciones en el i imperio.

Muchos grandes señores se alzaron en armas recorriendo el pais de China en belicas algaradas en que la rapiña y el pillaje fueron el principal movil de su apresto y entusiasmo. Vencedores los tartaros pudieron con la urgencia que el caso requeria, dedicarse al extermino de estos piratas entre los cuales era notable por poderio y ferocidad limahon, que ademas de poseer una gran flota tenia un ejercito que le adoraba y un general brioso de grandes dotes militares el japones, Siono.

Como Limahon oyese de labios de los mercaderes chinos, que las islas filipinas eran tierras magnificas, ricas y saludables a las que habian sugetado con poco exfuerzo menguado grupo de españoles, harto dela guerra que le hacia su pais, temeroso de caer en manos de los jefes manchues, siguiendo los consejos de su ambicion decidio venir con sus barcos su ejercito y mas de dos mil mujeres a tomar posesion de estas islas y declararse en ellas rey independiente.

A todas estas ensueños dieron pabulo y fomento las narraciones heperbolicas de los chinos comerciantes establecidos en Manila, que se hacian lenguas de su riqueza y fertilidad; pidio el pirata noticias detalladas; y los sangleyes se les ofrecieron tan extensas que Limahon conocia antes de embocar por Mariveles las fuerzas de mar y tierra que poseian los españoles su numero y sus armas

Era Limahon natural de Tiuchiu poblacion grande de la provincia de Cui-Tam, hombre esforzado, atrevido revoltoso desconfiado y soñador poseia 200ǿ champanes de guerra tripulados por mas de 4,000 hombres y fue el terror de su imperio durante algunos años mas aguijoneandole la esperanza de poseer un pueblo nuevo y floreciente, reunio lo mejor de su escuadra añadio a su tripulacion dos mil soldados y embarco ademas de las mujeres ya dichas medicos, boticarios, sacerdotes y toda clase de obreros y artesanos. Hizose a la vela y el 24 de Noviembre de 1574 llego a Sinait ultimo pueblo de Ilocos Sur, donde desembarcada

alguna gente para hacer provisiones, hubo que lamentar incendios y saqueos a los que no estaban acostumbrados los naturales sin que el capitan francisco Saavedra, que para aprovisionarse habia enviado alli Juan de Salcedo, pudiera resistir ni oponerse a aquellos barbaros, bien es verdad, que no tenia consigo si no veinte soldados españoles y algunos indios amigos y tributarios.

Frente a la costa de Cabugao las naves de Limahon cogieron una galeota, mandada por el soldado español Francisco Bazan, cuyos tripulantes se defendieron bravamente contra todos; hasta que faltos de fuerza y rodeados por los enemigos, unos cayeron prisioneros y otros trataron de salvarse a nado.

Los pocos que llegan a las playas fueron vilmente asesinados por los indios, barbaros y semisalvajes como eran en aquellos tiempos.

Vio el famoso Juan de Salcedo que estaba en Fernandina pasar la flota corsaria por la mar y aunque al principio se apercibio con sus gentes para un desembarco, al advertir que navegaba la vuelta de Manila reunio sus soldados, abandono sus comensadas y valerosas conquistas y fue a socorrer la plaza capital y asiento de los españoles.

El 30 de Noviembre de 1574 fue un dia terrible para nuestras armas en el archipielago. Sioco recibio orden de su general de desembarcar por la noche y aprovechando la oscuridad y la quietud tomar Manila y pasar cuchillo a sus habitantes.

Como Limahon oyese de labios de los mercaderes chinos, que las islas filipinas eran tierras magnificas, ricas y saludables a las que habian sugetado con poco esfuerzo menguado grupo de españoles, harto dela guerra que le hacia su pais, temeroso de caer en manos de los jefes manchues, siguiendo los consejos de su ambicion decidio venir con sus barcos su ejercito y mas de dos mil mujeres a tomar posesion de estas islas y declararse en ellas rey independiente.

A todas estas ensueños dieron pabulo y fomento las narraciones heperbolicas de los chinos comerciantes establecidos en Manila, que se hacian lenguas de su riqueza y fertilidad; pidio el pirata noticias detalladas; y los sangleyes se les ofrecieron tan extensas que Limahon conocia antes de embocar por Mariveles las fuerzas de mar y tierra que poseian los españoles su numero y sus armas

Era Limahon natural de Tiuchiu poblacion grande de la provincia de Cui-Tam, hombre esforzado, atrevido revoltoso desconfiado y soñador poseia 200∅ champanes de guerra tripulados por mas de 4,000 hombres y fue el terror de su imperio durante algunos años mas aguijoneandole la esperanza de poseer un pueblo nuevo y floreciente, reunio lo mejor de su escuadra añadio a su tripulacion dos mil soldados y embarco ademas de las mujeres ya dichas medicos, boticarios, sacerdotes y toda clase de obreros y artesanos. Hizose a la vela y el 24 de Noviembre de 1574 llego a Sinait ultimo pueblo de Ilocos Sur, donde desembarcada

alguna gente para hacer provisiones, hubo que lamentar incendios y saqueos a los que no estaban acostumbrados los naturales sin que el capitan francisco Saavedra, que para aprovisionarse habia enviado alli Juan de Salcedo, pudiera resistir ni oponerse a aquellos barbaros, bien es verdad, que no tenia consigo sino veinte soldados españoles y algunos indios amigos y tributarios.

Frente a la costa de Cabugao las naves de Limahon cogieron una galeota, mandada por el soldado español Francisco Bazan, cuyos tripulantes se defendieron bravamente contra todos; hasta que faltos de fuerza y rodeados por los enemigos, unos cayeron prisioneros y otros trataron de salvarse a nado.

Los pocos que llegan a las playas fueron vilmente asesinados por los indios, barbaros y semisalvajes como eran en aquellos tiempos.

Vio el famoso Juan de Salcedo que estaba en Fernandina pasar la flota corsaria por la mar y aunque al principio se apercibio con sus gentes para un desembarco, al advertir que navegaba la vuelta de Manila reunio sus soldados, abandono sus comenzadas y valerosas conquistas y fue a socorrer la plaza capital y asiento de los españoles.

El 30 de Noviembre de 1574 fue un dia terrible para nuestras armas en el archipielago, Sioco recibio orden de su general de desembarcar por la noche y aprovechando la oscuridad y la quietud tomar Manila y pasar cuchillo a sus habitantes.

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 02005 7363